

# Mitteilungen = Communiqués

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **22 (1954)**

Heft 2

PDF erstellt am: **06.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Mitteilungen - Communiqués

---

*Der Kreis, Zürich.* — Lesen Sie die Angaben über die regelmässigen Klubabende in der letzten Nummer! —

*Samstag, den 27. Februar 1954, 20.30—05 Uhr: Maskenball!!*

Beachten Sie die näheren Mitteilungen auf der zweiten Umschlagseite!

*Sonntag, den 28. Februar 1954, 15—24 Uhr: Fröhlicher Ausklang.*

*Le Cercle, Zurich.* Prenez connaissance des renseignements sur les réunions régulières du club dans le dernier No.

*Samedi, le 28 février 1954, 20 30—05 h.: Bal masqué à Zurich!*

Tous les renseignements concernant la bal figurent sur la deuxième page de couverture.

*Dimanche, le 28 février 1954, 15—24 h.: Joyeuse fin de fête.*

---

## BAUFONDS

*ein wichtiger Beschluss der Jahresversammlung!*

Der Entwurf der *Satzungen* zur Aeufnung eines Fonds für ein späteres eigenes Klubhaus wurde von der Jahresversammlung 1954 einstimmig angenommen. Der ganze Wortlaut wird in deutscher und französischer Sprache dem Märzheft beigelegt. Einzahlungen auf unser Postcheckkonto Lesezirkel «Der Kreis», VIII 25753, Zürich, bitten wir mit dem ausdrücklichen Vermerk «Baufonds» zu versehen und danken den bisherigen wie auch allen weiteren Spendern auf das herzlichste. *Der Kreis, Zürich.*

## FONDS DE CONSTRUCTION

*Une importante décision de l'assemblée annuelle*

Les statuts provisoires concernant la constitution d'un fonds destiné à couvrir ultérieurement les frais d'acquisition ou de construction de la propre maison du club ont été adoptés à l'unanimité par l'assemblée annuelle de 1954. Des détails sur cette importante décision seront communiqués en allemand et en français dans le numéro de mars prochain.

D'ores et déjà, le versement le dons peut être fait dans ce bu tà notre compte de chèque postal: Cercle de lecture «Le Cercle», No VIII 25753, Zurich, en mentionnant au dos du coupon «Fonds de construction». Nous remercions sincèrement tous les donateurs passés et futurs. *Le Cercle, Zurich.*

---

Verantwortlich für den deutschen Textteil: Rolf; für die französischen Beiträge: die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.